

Jer

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

תִּשְׁרֵךְ	and if	רָשֶׁב	אֵלֶּךָ	יְהָוָה	נִאֵם	יִשְׂרָאֵל	רָשֶׁב	If
you will put away		Return	to Me	Yahweh	says	Israel	you will return	
H5493		H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725	
תְּנִוְרָה:								
you shall be moved			וְלֹא	מִפְנֵי	your abominations			
H5110			H3808	H6440	H8251			

If thou wilt return, O Israel, saith Jehovah, if thou wilt return unto me, and if thou wilt put away thine abominations out of my sight; then shalt thou not be removed;

וְבָצָרְקָה and in righteousness	בְּמִשְׁפָּט in judgment	בְּאֶמֶת in truth	יְהָוָה Yahweh	צִיּוֹן lives	וְנִשְׁבְּעָתָה And you shall swear
H6666	H4941	H0571	H3068		H7650
ס - they shall glory	יְהִלְלָה: and in Him	גָּנוּם the nations	בָּוּ in Him	וְהִתְבָּרְכוּ and shall bless themselves	
					H1288

and thou shalt swear, As Jehovah liveth, in truth, in justice, and in righteousness; and the nations shall bless themselves in him, and in him shall they glory.

לְכֶם	גִּירֹה	וְלִירוֹשָׁלָם	יְהוּדָה	לְאִישׁ	יְהוָה	אָמֵר	וְלֹהֶה	כִּי
your	Break up	and Jerusalem	of Judah	to the men	Yahweh	says	thus	For
H5214		H3389	H3063	H0376	H3068	H0559	H3541	

For thus saith Jehovah to the men of Judah and to Jerusalem, Break up your fallow ground, and sow not among thorns.

יְהוּדָה of Judah	אִישׁ You men	לְבַבְלָם of your hearts	עֲרָלוֹת the foreskins	וְהַסְרֹה and take away	לִיהְזָה to Yahweh	הַמְלֹא Circumcise yourselves	
H3063	H0376	H3824	H6190	H5493	H3068		
וְאַنֵּין so that no one	וּבְעַרֵּה and burn	חִמְתִּי My fury	כְּאֵשׁ like fire	הָאֵא come forth	פֹּנֶה lest	יְרוּשָׁלָם of Jerusalem	
H0369		H2534	H0784	H3318	H6435	H3389	וְשָׁבֵי and inhabitants

Circumcise yourselves to Jehovah, and take away the foreskins of your heart, ye men of Judah and inhabitants of Jerusalem; lest my wrath go forth like fire, and burn so that none can quench it, because of the evil of your doings.

5 שׁוֹפֵר (תְּקֹעַי) וְתַקְעִוָּן וְאֹמַר וְהַשְׁמִיעוּ וּבִירֹשְׁלָם בְּיְהוּדָה הַגְּדוֹלָה
 the trumpet blow and blow and say proclaim and in Jerusalem in Judah Declare
 H7782 H8628 H8628 H0559 H8085 H3389 H3063 H5046

עָרִי אֶל וְנַבְּאָה וְנַבְּאָה הַאָסְפָה וְאֹמַר מְלָא קָרְאָה בָּאָרֶץ
 cities into and let us go Assemble yourselves and say Gather together Cry in the land
 H0413 H0935 H0622 H0559 H4390 H7121 H0776

הַמְּבָצָר : the fortified H4013

Declare ye in Judah, and publish in Jerusalem; and say, Blow ye the trumpet in the land: cry aloud and say, Assemble yourselves, and let us go into the fortified cities.

6 אָנֹכִי רָשָׁה כִּי תַעֲמֹד אֶל הַעֲזִיזׁוּ צִוְּנָה נֶסֶת שָׂ奥ָר
 I disaster for do delay not take refuge toward Zion the standard Set up
 H0595 H5975 H0408 H5756 H6726 H5251 H5375

גָּדוֹלָה: וְשָׁבָר מִצְפָּן מַבְיאָה
 great and destruction from the north will bring
 H7667 H6828 H0935

Set up a standard toward Zion: flee for safety, stay not; for I will bring evil from the north, and a great destruction.

7 נָסַע גְּוּלָם וּמְשֻׁחָרָה מִסְבֵּן אֲרִיה עָלָה
 is on his way of nations and the destroyer from his thicket the lion Has come up
 H5265 H7843 H5441 H5927

תִּצְרֹת עָרֹיךְ לְשָׁמָה אֶרְצָךְ לְשָׁוֹם מִמְלָנוּ יָצָא
 will be laid waste Your cities desolate your land to make from his place He has gone forth
 H8047 H0776 H4725 H3318

יֹשֵׁב: מַאֲנִין
 inhabitant without H3427 H0369

A lion is gone up from his thicket, and a destroyer of nations; he is on his way, he is gone forth from his place, to make thy land desolate, that thy cities be laid waste, without inhabitant.

8 שָׁבַב לֹא כִּי וְהַיְלֵל סְפָדוֹ שְׁקִים חֲגֹרֵי זֶה עַל
 Has turned back not for and wail Lament with sackcloth clothe yourself this For
 H7725 H3808 H3213 H5594 H8242 H2296 H2063

כָּפֵן מִמְנוּ: יְהֹוָה אָרְגָּנָה חֲרֹן
 - from us of Yahweh the anger fierce
 H3068 H0639 H2740

For this gird you with sackcloth, lament and wail; for the fierce anger of Jehovah is not turned back from us.

9 הַמֶּלֶךְ לִבְבָךְ יַאֲכֵר יְהֹוָה יְהֹוָה נָאֹם הַהְוָא בִּיּוֹם וְהַיְהָ
 of the king the heart [That] shall perish Yahweh says that in day And it shall come to pass
 H4428 H0006 H3068 H5002 H1931 H3117 H1961

וְיַהְמֵּה: וְהַנְּבִיאִים וְהַכְּהֻנִּים וְעִשְׁמָנוּ הַשָּׁרִים וְלִבְבָךְ
 shall wonder and the prophets the priests and shall be astonished of the princes and the heart
 H8539 H5030 H3548 H8074 H8269

And it shall come to pass at that day, saith Jehovah, that the heart of the king shall perish, and the heart of the princes; and the priests shall be astonished, and the prophets shall wonder.

הַזֶּה לְעָם הַשְׁאָתָּה הַשְׁאָתָּה אָכְנָה יְהוָה אָדָנִי אָהָתָּה וַאֲמָר 10
 this people You have deceived greatly surely GOD Lord Ah And I said
 H2088 H5377 H5377 H0403 H3069 H0136 H0162 H0559

הַנֶּפֶשׁ עַד חֶרֶב נִגְעָה וְנִגְעָה לְכָם יְהִיָּה שָׁלוֹם וְלֹאִמְרָם וְלֹרְוֹשָׁלָם 10
 the heart to the sword and Whereas reaches You shall have peace Saying and Jerusalem
 H5315 H5704 H2719 H5060 H1961 H7965 H0559 H3389

| Then said I, Ah, Lord Jehovah! surely thou hast greatly deceived this people and Jerusalem, saying, Ye shall have peace; whereas the sword reacheth unto the life.

צָחַר רִוִית וְלִירֹשָׁלָם הַזֶּה לְעָם יֹאמְר יֹאמְר הַהִיא בָּעֵת 11
 of dry a wind and to Jerusalem this to people it will be said that At time
 H6703 H7307 H3389 H2088 H0559 H1931 H6256

לֹא עַמִּי בְּתָה הַרְחָךְ בְּנִמְדָבָר שָׁפְקִים
 Not of My people Toward the daughter toward [blows] in the wilderness the desolate heights
 H3808 H1323 H1870 H8205

לִזְרֹזָת וְלֹא לְהַבְּרָה: לְהַבְּרָה: to cleanse or to fan
 H1305 H3808 H2219

| At that time shall it be said to this people and to Jerusalem, A hot wind from the bare heights in the wilderness toward the daughter of my people, not to winnow, nor to cleanse;

מִשְׁפָטִים אָדָבָר אָנִי גַם עַתָּה לִי יִבּוֹא מְאֻלָּה מְלָא רִוִית 12
 judgment will speak I also now for Me will come for these too strong a wind
 H4941 H1696 H0589 H1571 H6258 H0935 H0428 H4392 H7307

אָוֹתָם: against them
 H0853

| a full wind from these shall come for me: now will I also utter judgments against them.

מְגַשְּׁרִים קָלָי מַרְכְּבֹתִיו וְכִסְפּוֹתָה יַעֲלֵה כְּעָנִים וְהַנֶּה 13
 than eagles are swifter his chariots and like a whirlwind he shall come up like clouds Behold
 H5404 H7043 H4818 H5927 H6051 H2009

שְׁחַדְנוּ: כִּי לְנוּ אֹוי סִיסְיוֹן: we are plundered for to us Woe His horses
 H7703 H0188

| Behold, he shall come up as clouds, and his chariots shall be as the whirlwind: his horses are swifter than eagles. Woe unto us! for we are ruined.

מָנוּתִי עַד תִּשְׁעִי לְמַעַן יְרוּשָׁלָם לְבַדְךָ מִקְרָעָה כְּבָלִי 14
 long How you may be saved that Jerusalem your heart from wickedness Wash
 H4970 H5704 H3467 H4616 H3389 H3467 H4284 H7130 H3526

אָנְךָ: מִחְשְׁבּוֹתָךְ בְּקָרְבָּךְ תָּלִין אָנְךָ: your evil thoughts within you shall lodge
 H0205 H4284 H7130

| O Jerusalem, wash thy heart from wickedness, that thou mayest be saved. How long shall thine evil thoughts lodge within thee?

אֶפְרַיִם מִתְּהָרָה אָוֹן וּמִשְׁמִיעַר מִדְןִי קֹול כִּי 15
 Ephraim from Mount affliction and proclaims from Dan declares a voice For
 H0669 H2022 H0205 H8085 H1835 H5046

| For a voice declareth from Dan, and publisheth evil from the hills of Ephraim.

בָּאִים	נִצְרִים	יְרוּשָׁלָם	עַל-	הַשְׁמִיעוּ	הָנָה	לְגּוּגָם	הַזְּכִירֹ	16
come	[That] watchers	Jerusalem	against	proclaim	Yes	to the nations	Make mention	
H0935	H5341	H3389		H8085	H2009		H2142	

קוֹלָם:	יְהוּדָה	עָרִים	עַל-	וַיְרִאֵן	הַמְּרַחָק	מִאָרֵץ
their voice	of Judah	the cities	against	and raise	far	from a country

Make ye mention to the nations; behold, publish against Jerusalem, that watchers come from a far country, and give out their voice against the cities of Judah.

אָתִי	כִּי-	מִסְבֵּב	עַלְיהָ	הֵyoּ	שָׂדֵי	כְּשֵׁמֶרְיָה	17
against Me	because	all around	against her	they are	of a field	Like keepers	
H0853		H5439		H1961		H8104	

יְהוָה:	Yahweh	says	she has been rebellious
H3068	H5002		H4784

As keepers of a field are they against her round about, because she hath been rebellious against me, saith Jehovah.

רָעַתֶךָ	אָתָּה	לְךָ	אֱלֹהִים	עָשָׂוָה	וַיְמַעַלְלָהָךְ	דַּרְכֶךָ	18
your wickedness	this [is]	for you	these [things]	have procured	and your doings	Your ways	
H2063		H0428			H4611	H1870	

ס	לְבָבֶךָ:	עַד-	גַּעַת	כִּי	מֵרָה	כִּי
-	your heart	to	it reaches	because	it is bitter	because

Thy way and thy doings have procured these things unto thee; this is thy wickedness; for it is bitter, for it reacheth unto thy heart.

לְבִי	לִי	הַמָּה-	לְבִי	קִירוֹת	(אָזְהָלָה)	אֲחֹלָה]	מִשְׁעִי	מִשְׁעִי	19
My heart	in me	makes a noise	my heart	in very	I am waiting	I am pained	my soul	My soul	
				H7023	H3176		H4578	H4578	
(שְׁמֻעָה)	[שְׁמֻעָה]	שׁוֹפֵר	the sound	כָּוֹל	כִּי	אַחֲרִישׁ	לֹא	cannot	
you have heard	I have heard	of the trumpet	because		I hold my peace				
H8085	H8085	H7782							

מִלְחָמָה:	הַרְוֹעָת	נֶפֶשׁ
of war	the alarm	my soul

My anguish, my anguish! I am pained at my very heart; my heart is disquieted in me; I cannot hold my peace; because thou hast heard, O my soul, the sound of the trumpet, the alarm of war.

פָּתָאָם	הָאָרֶץ	כָּל-	שְׁרָדָה	כִּי	אָנָּאָלָה	אֲדָלָי	שְׁרָדָה	20
suddenly	the land	all	is plundered	for	is cried	destruction	upon	Destruction
H6597	H0776	H3605	H7703		H7121	H7667	H7667	

וַיַּרְאֵת:	רָגַע	אֲדָלָי	שְׁרָדָה
[And] my curtains	in a moment	my tents	are plundered

Destruction upon destruction is cried; for the whole land is laid waste: suddenly are my tents destroyed, and my curtains in a moment.

ס	שׁוֹפֵר:	קוֹל	אֲשֶׁמֶת	ס	אֲרָאָה	מִתְּ	עַד-	21
-	of the trumpet	the sound	hear		will I see	long	How	

| How long shall I see the standard, and hear the sound of the trumpet?

הַמָּה לֹא אָנוֹי שָׁמְרִים בְּנִים יְדֻעָה לֹא עָמִי אָנוֹי כִּי
they [are] silly children they have known not Me My people [are] foolish for
[H1992](#) [H5530](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0853](#) [H0191](#) [22](#)

לֹא וְלֹא הַמָּה חֲכָמִים הַמָּה גְּבוּנִים וְלֹא
no but to do good to do evil they [are] wise they have understanding and no
[H3808](#) [H3190](#) [H1992](#) [H2450](#) [H1992](#) [H0995](#) [H3808](#)

יְדֻעָה:
they have knowledge
[H3045](#)

| For my people are foolish, they know me not; they are sottish children, and they have no understanding; they are wise to do evil, but to do good they have no knowledge.

הַשְׁמִים וְאֶל וְבָהוּ תָּהָה וְהַנֶּה הָאָרֶץ אָתְּ רָאָיתִי
the heavens and void [it was] without form and indeed the earth - I beheld
[H8064](#) [H0413](#) [H0922](#) [H8414](#) [H2009](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [23](#)

אוֹרָם: אָיִן
they had] light and no
[H0216](#) [H0369](#)

| I beheld the earth, and, lo, it was waste and void; and the heavens, and they had no light.

הַתְּקַלְּקַלְוָה הַגְּבֻעוֹת וְכָל רָעִים וְהַנֶּה הַהֲרִים רָאָיתִי
moved back and forth the hills and all they trembled and indeed the mountains I beheld
[H7043](#) [H1389](#) [H3605](#) [H7493](#) [H2009](#) [H2022](#) [H7200](#) [24](#)

| I beheld the mountains, and, lo, they trembled, and all the hills moved to and fro.

נִרְדוּ הַשְׁמִים עֹז וְכָל הָאָדָם אֵין וְהַנֶּה רָאָיתִי
had fled of the heavens the birds and all man [there was] no and indeed I beheld
[H5074](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3605](#) [H0120](#) [H0369](#) [H2009](#) [H7200](#) [25](#)

| I beheld, and, lo, there was no man, and all the birds of the heavens were fled.

נִשְׁבַּר עָרִי וְכָל הַמִּדְבָּר הַקְּרָמֵל וְהַנֶּה רָאָיתִי
were broken down its cities and all a wilderness the fruitful land [was] and indeed I beheld
[H5422](#) [H3605](#) [H3759](#) [H2009](#) [H7200](#) [26](#)

ס אָפָּה: חָרְזָן מִפְנֵי יְהָוָה מִפְנֵן
- His anger fierce by of Yahweh at the presence
[H0639](#) [H2740](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6440](#)

| I beheld, and, lo, the fruitful field was a wilderness, and all the cities thereof were broken down at the presence of Jehovah, and before his fierce anger.

לֹא וְכֹה וְכֹה כָּל תִּהְיָה שְׁמַמָּה יְהָוָה אָמַר כִּי
not and yet a full end the land all shall be desolate Jehovah says thus For
[H3808](#) [H3617](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [27](#)

אַשְׁה:
I will make

| For thus saith Jehovah, The whole land shall be a desolation; yet will I not make a full end.

כִּי	עַל	מֵעַל	הַשְׁמִים	וְקָרְרֵי	הָרָץ	תָּאַבֵּל	זֹאת	עַל	28
that	because	above	the heavens	and be black	the earth	shall mourn	this	For	
		H4605	H8064	H6937	H0776	H0056	H2063		

מִמֶּנָּה:	אָשׁׁוֹב	וְלֹאֶ	גַּהְמָתִי	וְלֹאֶ	זָמָתִי	דְּבָרָתִי
from it	will I turn back	nor	will relent	and not	I have purposed	I have spoken

For this shall the earth mourn, and the heavens above be black; because I have spoken it, I have purposed it, and I have not repented, neither will I turn back from it.

בָּאוּ	הַעִיר	כָּל-	בְּרַחַת	קָשָׁת	וְרַמָּה	פְּרַשׁ	מִקְלָל	29
they shall go	the city	whole	shall flee	bowmen	and	of the horsemen	From the noise	
H0935	H3605	H1272	H7198					
יֹשֵׁב	וְאַיְّן	עַזּוֹבָה	הַעִיר	כָּל-	עַלְוִי	וּבְכָפִים	בְּעָבִים	
shall dwell	and not	[shall be] forsaken	city	every	climb up	and on the rocks	into thickets	
H3427	H0369		H3605	H5927	H3710	H5645		
							בְּהָנָה:	
							a man in it	
							H0376	H2004

Every city fleeth for the noise of the horsemen and bowmen; they go into the thickets, and climb up upon the rocks: every city is forsaken, and not a man dwelleth therein.

תְּלַבֵּשׁ	כִּי	תְּשַׁעֲשֵׂי	מָה	שְׁרִיד	(וְאַתָּה)	וְאַתָּה	30
you clothe yourself	Though	will you do	what	[are] plundered	And [when] you	And [when] you	
H3847		H4100	H7703		H0859		
תְּקַרְרֵי	כִּי	זָהָב	עֲדִידִי	תְּעִדֵּי	כִּי	שְׁנִי	
you enlarge	Though	of gold	with ornaments	you adorn [yourself]	Though	with crimson	
H7167		H2091	H5716			H8144	
נֶפֶשׁ	עַבְבִּים	בְּךָ	מָאֹסֵר	תְּהִיטֵּי	לְשֹׁאָ	עַיְנוֹךְ	כְּפֹהַ
your life	[Your] lovers	you	will despise	you will make yourself fair	in vain	your eyes	with paint
H5315	H5689		H3302		H7723		H6320
						יְבָקֹשׁ:	
						they will seek	
						H1245	

And thou, when thou art made desolate, what wilt thou do? Though thou clokest thyself with scarlet, though thou deckest thee with ornaments of gold, though thou enlargest thine eyes with paint, in vain dost thou make thyself fair; thy lovers despise thee, they seek thy life.

צְרָה	צְרָה	שְׁמַעַתִּי	כְּחֹלָה	קֹול	כִּי	31
the anguish	I have heard	as of a woman in labor	a voice	For		
	H8085					
תִּתְיַנֵּחַ	צִיּוֹן	בַּת-	קֹל	כִּמְבָכִירָה		
bewailing herself	of Zion	of the daughter	the voice	as of her who brings forth her first child		
H3306	H6726	H1323	H1069			
נֶפֶשׁ	עִפָּה	כִּי	לִ			
my soul	is weary	for	me			
H5315	H5888		H4994			
אוֹיֶה	אוֹיֶה	כְּפִיהָ	תִּפְרַשׁ			
[saying] Woe [is]	[saying] Woe [is]	her hands	she spreads			
H0188	H3709		H6566			
לְהַרְגִּים:						
because of murderers						
H2026						

For I have heard a voice as of a woman in travail, the anguish as of her that bringeth forth her first child, the voice of the daughter of Zion, that gaspeth for breath, that spreadeth her hands, saying, Woe is me now! for my soul fainteth before the murderers.